

Bachelor of Arts (B.A.) Final Examination

PALI AND PRAKRIT

Compulsory (Other Language)

Time : Three Hours]

[Maximum Marks : 100

N.B. :— Write answers in your own medium.

सूचना :— स्वीकृत माध्यमात् न उत्तरे लिहा.

सूचना :— स्वीकृत माध्यम में उत्तर लिखिये।

1. (A) Translate with reference :

20

ससंदर्भ भाषांतर करा :

ससंदर्भ अनुवाद कीजिये :

एकं समयं भगवा मिथिलायं विहरति मखादेवेम्बवने । अथ भगवा अञ्जतरस्मिं पदेसे सितं पात्वाकासि । अथ खो आयस्मतो आनन्दस्स एतदहोसि, “को नु खो हेतु, को पच्चयो भगवतो सितस्स पातुकम्माय ? न अकारणेन तथागता सितं पातुकरोन्ती”ति । अथ खो आयस्मा आनन्दो एकसं चीवरं कत्वा येन भगवा तेनञ्जलि पणामेत्वा भगवन्तं एतदवोच—“को नु खो, भन्ते, हेतु, को पच्चयो भगवतो सितस्स पातुकम्भाय ? न अकारणेन तथागता सितं पालु करोन्ती”ति ।

OR/किंवा/अथवा

अथ खो सञ्जिकापुत्तो माणवो भगवतो अधिवासनं विदित्वा उट्ठयासना येन बोधि राजकुमारो तेनुपसङ्कमि; उपसङ्कमित्वा बोधिं राजकुमारं एतदवोच—“अवोचुम्ह भोतो वचनेन तं भवन्त गोतमं—‘बोधि खो राजकुमारो भोतो गोतमस्स पादे सिरसा वन्दति, अप्पाबाधं अप्पातङ्कं लहुट्ठानं बलं फासु विहारं पुच्छति । एवं च वदेति— अधिवासेतु किरं भवं गोतमो बोधिस्स राजकुमारस्स स्वातनाय भत्तं सद्धिं भिक्खुसङ्घेना’ति । अधिवुट्ठ च पन समणेन गोतमेन”ति ।

(B) Write the detail about ‘Assalayansutta’.

10

‘अस्सलायनसुत्ता’ बदल सविस्तर लिहा.

‘अस्सलायनसुत्त’ के बारे में विस्तार से लिखिये।

OR/किंवा/अथवा

Describe ‘Makhadeosutta’ in your own word.

‘मखादेव सुत्ताचे’ वर्णन आपल्या शब्दात करा.

‘मखादेव सुत्त’ का वर्णन अपने शब्दों में कीजिये।

2. Translate with reference :

20

ससंदर्भ भाषांतर करा :

ससंदर्भ अनुवाद कीजिये :

पुनापरं यदा होमि इन्दपत्ते पुरुत्तमे ।

राजा धनञ्जयो नाम कुसले दसहुपागतो ॥

कलिङ्गरट्टा विसया ब्राह्मणा उपगच्छु मं ।

आयाचुं मं हत्थिनागं धञ्जं मङ्गलसम्मत्तं ॥

अबुद्धिको जनपदो दुब्भिक्खो छातको महा ।

ददाहि पवरं नागं-नीलं अञ्जन सव्हयं ॥

न मे याचकमनुपत्ते पटिक्खेपो अनुच्छवो ।

मा मे भिञ्जि समादानं दस्सामि विपुलं गजं ॥

OR/किंवा/अथवा

या मे अहोसि जनिका, फुस्सति नाम खत्तिया ।

सा अतीतासु जातिसु, सक्कस्स च महेसिया ॥

तस्सा आयुक्खयं दिस्वा, देविन्दो एतदब्रवि ।

ददामि ते दस वरे, वर भद्दे ! यदिच्छसीति ॥

एवं वुत्ता च सा देवी, सक्कं पुनिदमब्रवि ।

किन्तु मे अपराधत्थि, किन्नु देस्सा अहं तव ।

रम्मा चावेसि मं ठाना, वातो'व धरणीरूह ॥

एवं वुत्तो च सो सक्को, पुन तस्सिदमब्रवि ।

न चेव ते कतं पापं, न च मे त्वंसि अप्पिया ।

3. Short notes on (any **TWO**) :

10

टिपा लिहा (कोणत्याही दोन) :

टिप्पणियां लिखिये (कोई भी दो) :

(1) चरियापिटक

(2) मुचलिन्द कथा

(3) बोधिसत्तो

(4) सतिपट्टानसुत्त

4. Translate :

10

भाषांतर करा :

अनुवाद कीजिये :

सब्बेसु भूतेसु निदाध दण्ड, अविहेठयं अञ्जतरम्पि तेसं ।

न पुत्तमिच्छेय्य कुतो सहायं, एको चरे खग्ग विसाण कप्पो ॥

संसग्ग जातस्स भवन्ति स्नेहा, स्नेहन्वयं दुक्खमिदं प्होति ।

आदिनवं स्नेहजं पेक्खमानो, एको चरे खग्ग विसाण कप्पो ॥

मित्ते सुहज्जे अनुकम्पमानो, हापेति अत्थं पटिबद्ध चित्तो ।

एसं भयं सन्धवे पेक्खमानो, एको चरे खग्ग विसाणकप्पो ॥

वंसो विसालो व यथा विसत्तो, पुत्तेसु दरिसु च या अपेक्खा ।

वंसाकाळीरो व असज्जमनो, एको चरे खग्गविसाण कप्पो ॥

OR/किंवा/अथवा

अप्यं वत जीवितं इदं, ओरं वस्स सतापि मिञ्जति ।
यो चेपि अतिच्च जीवति, अथ खो सो जरसा पि मिय्याति ।।
सोचन्ति जना ममायित्ते, न हि सन्ति निच्चा परिग्गहा ।
विनाभाव सन्तमेविदं, इति दिस्वा नागारमावसे ।।
मरणेन पि न पहियति, यं पुरिसो ममिदन्ति मय्यति ।
एवम्पि विदित्वा पण्डितो, न ममत्तायं नमेथ मामको ।।
सुप्पिनेन यथा पि सङ्गतं, पटिबुद्धो न पस्सति ।
एवम्पि पियायितं जनं, पेतं कालकतं न पस्सति ।।

5. Write very short answers :

10

अति संक्षिप्त उत्तरे लिहा :

अति संक्षेप में उत्तर लिखिये :

(1) Write about 'Mithila'.

मिथिले विषयी लिहा.

मिथिला के बारे में लिखिये ।

(2) Write about 'Makhadeo'.

मखादेव विषयी लिहा.

मखादेव के बारे में लिखिये ।

(3) Explain / स्पष्ट करा / स्पष्ट कीजिये :

चत्तारि अरिय सच्चानि ।

(4) Explain / स्पष्ट करा / स्पष्ट कीजिये :

बोधिसत्तो ।

(5) Explain / स्पष्ट करा / स्पष्ट कीजिये :

'अक्कोधेन जिने कोधं, असाधु साधुना जिने' ।

6. (A) Write Vibhatti (any ONE) :

4

विभक्ती लिहा (कोणतीही एक) :

विभक्ति लिखिये (कोई भी एक) :

(1) चतु (Chatu)

(2) मन (Mana)

(3) पञ्च (Pancha)

(B) Write the following example of Upasagga (any TWO) :

2

खालील उपसर्गाची उदाहरणे लिहा (कोणतेही दोन) :

निम्नलिखित उपसर्ग के उदाहरण लिखिये (कोई भी दो) :

(1) परि

(2) सु

(3) अभि

(4) अनु

- (C) Write Sandhi (any **TWO**) : 2
 संधी करा (कोणत्याही दोन) :
 सन्धि कीजिये (कोई भी दो) :
 (1) चत्तारो + इमे
 (2) पुरिस + उत्तमो
 (3) मुनि + चरे
 (4) सु + आगतं
- (D) Write Samasa (any **TWO**) : 2
 समास ओळखा (कोणतेही दोन) :
 समास पहचानिये (कोई भी दो) :
 (1) उपनगरं
 (2) कुम्भकारो
 (3) निलुप्पलं
 (4) मातापुत्तो
- (E) Translate in your own medium : 5
 स्वीकृत माध्यमात भाषांतर करा :
 स्वीकृत माध्यम में अनुवाद कीजिये :
 (1) सुरियो कदा उत्थं गमिस्सते ?
 (2) अहं एकेन मनुस्सेन सद्धिं गामं गतो ।
 (3) इत्थी आसना उट्ठहति ।
 (4) सावको धम्मं सुत्वा पुञ्जं करोति ।
 (5) मया तं किच्चं कातब्बं ।
- (F) Translate into Pali : 5
 पालीत भाषांतर करा :
 पालि में अनुवाद कीजिये :
 (1) नगरात् एक व्यापारी राहतो.
 नगर में एक व्यापारी रहता है ।
 (2) दास आठ आंबे खातात.
 दास आठ आम खाते हैं ।
 (3) दात्याने आज अन्न दिले.
 दाता ने आज अन्न दिया ।
 (4) गुणवानाचे पुत्र शीलवान होतात.
 गुणवान के पुत्र शीलवान होते हैं ।
 (5) मी बुद्दाला शरण जाईन.
 मैं बुद्ध की शरण जाऊँगा ।